

EDG フィールドスコープ用接眼レンズ

- EDG フィールドスコープ専用の接眼レンズです。フィールドスコープ ED82 やフィールドスコープ 3 には使用できません。
- 接眼レンズにより目当て部の仕様が異なります。ご注意ください。EDG フィールドスコープ本体の使用説明書の各部名称や写真参照の上、確認してください。

FEP-20W, 38W, 50W, 75W 共通 (目当てで繰り出しリングで設定します)

- DS 仕様 デジタルカメラブラケットが取付けられます。
- 眼鏡観察仕様 目当てゴム部が 5mm ほど出た状態
- 裸眼観察仕様 目当てゴム部が更に突出した状態 (突出量は接眼の種類により異なります)

FEP-30W 専用 (ねじ込み式のリングアタッチメントを交換して、接眼部仕様を変更します。)

- * DS リングアタッチメント (着脱式の目当てゴムで設定します)
- 1) DS 仕様 デジタルカメラブラケットが取付けられます。
- 2) 眼視観察仕様 保護用目当てゴムを取付けて使用します。
- * TS (ターンスライド) リングアタッチメント (目当てのターンスライドで設定します)
- 1) 眼鏡観察仕様 目当てゴム部を収納した状態
- 2) 裸眼観察仕様 目当てゴム部を突出させた状態

FEP-25 LER 専用 (着脱式の目当てゴムで設定します)

- DS 仕様 デジタルカメラブラケットが取付けられます
- 眼視観察仕様 保護用目当てゴムを取付けて使用します

FEP-20-60 専用 (目当てのターンスライドで設定します)

- 眼鏡観察仕様 目当てゴム部を収納した状態
- 裸眼観察仕様 目当てゴム部を突出させた状態

J

Eyepieces for EDG Fieldscopes

- These eyepieces are exclusively designed for EDG Fieldscopes. They cannot be attached to Fieldscope ED82 or Fieldscope III.
- The suitability of eyepieces differs according to the type of eyepiece and the purpose for which it is used. Please refer to nomenclature and pictures in the *EDG Fieldscope manual*.

Suitability of eyepieces for various purposes

FEP-20W/38W/50W/75W (turn-and-slide eyecup)

- Digiscoping: Digital camera bracket can be attached.
- Observation (Eyeglass wearer): Rubber eyecup is extended 5mm.
- Observation (Non eyeglass wearer): Rubber eyecup is extended more than 5mm. (The actual extended length differs depending on the particular eyepiece used.)

FEP-30W (offers two types of eyecup: DS and TS)

- * DS ring attachment (removable rubber eyecup)
- 1. Digiscoping: Digital camera bracket can be attached.
- 2. Observation: Attach a security rubber eyecup for use.

- * TS ring attachment (turn-and-slide eyecup)

- Observation (Eyeglass wearer): Use the rubber eyecup in the retracted position.
- Observation (Non eyeglass wearer): Use the rubber eyecup in the extended position.

FEP-25 LER (removable rubber eyecup)

- Digiscoping: Digital camera bracket can be attached.
- Observation: Attach a security rubber eyecup for use.

FEP-20-60 (turn-and-slide eyecup)

- Observation (Eyeglass wearer): Use the rubber eyecup in the retracted position.
- Observation (Non eyeglass wearer): Use the rubber eyecup in the extended position.

E

Okulare für EDG-Beobachtungsfernrohre

- Diese Okulare sind ausschließlich für EDG-Beobachtungsfernrohre bestimmt. Sie lassen sich daher nicht an Fieldscope ED82 oder Fieldscope III anbringen.
- Die Eignung von Okularen richtet sich jeweils nach dessen Typ und Anwendungszweck. Siehe hierzu bitte die Teilebezeichnungen und Abbildungen in der *Bedienungsanleitung für EDG-Beobachtungsfernrohr*.

Eignung von Okularen für verschiedene Zwecke

FEP-20W/38W/50W/75W (dreh- und verschiebbare

Gummi-Augenmuschel)

- Digiscoping: Digitalkamerahalterung montierbar.
- Beobachtung (Brillenträger): Gummi-Augenmuschel um 5 mm ausgezogen.
- Beobachtung (Nicht-Brillenträger): Gummi-Augenmuschel um mehr als 5 mm ausgezogen. (Die tatsächliche Auszugslänge richtet sich nach dem jeweils genutzten Okular.)

FEP-30W (mit zwei möglichen Typen von Gummi-Augenmuscheln: DS und TS)

- * DS-Adapterring (abnehmbare Gummi-Augenmuschel)
- 1. Digiscoping: Digitalkamerahalterung montierbar.
- 2. Beobachtung: Sicherheits-Gummi-Augenmuschel zum Gebrauch anbringen.

- * TS-Adapterring (dreh- und verschiebbare Gummi-Augenmuschel)

- Beobachtung (Brillenträger): Gummi-Augenmuschel in Einzugsposition.
- Beobachtung (Nicht-Brillenträger): Gummi-Augenmuschel in Auszugsposition.

FEP-25 LER (abnehmbare Gummi-Augenmuschel)

- Digiscoping: Digitalkamerahalterung montierbar.
- Beobachtung: Sicherheits-Gummi-Augenmuschel zum Gebrauch anbringen.

FEP-20-60 (dreh- und verschiebbare Gummi-Augenmuschel)

- Beobachtung (Brillenträger): Gummi-Augenmuschel in Einzugsposition.
- Beobachtung (Nicht-Brillenträger): Gummi-Augenmuschel in Auszugsposition.

G

Oculaires pour lunettes terrestres EDG

- Ces oculaires sont exclusivement conçus pour les lunettes terrestres EDG. Ils ne peuvent pas être montés sur les lunettes terrestres Fieldscope III et ED82.
- L'adéquation des oculaires varie en fonction du type d'oculaire et du but de son utilisation. Veuillez vous reporter à la nomenclature et aux illustrations du *Manuel de la lunette terrestre EDG*.

Adéquation des oculaires à divers buts

FEP-20W/38W/50W/75W (ocillon tourner-glisser)

- Digiscoping: Il est possible de monter un support pour appareil photo numérique.
- Observation (porteur de lunettes): L'ocillon en caoutchouc est déployé de 5 mm.
- Observation (non porteur de lunettes): L'ocillon en caoutchouc est déployé de plus de 5 mm. (La longueur de déploiement réelle varie selon l'oculaire utilisé.)

FEP-30W (proposé deux types d'oculaires: DS et TS)

- * Fixation de bague DS (ocillon en caoutchouc amovible)
- 1. Digiscoping: Il est possible de monter un support pour appareil photo numérique.
- 2. Observation: Montez un ocillon de sécurité en caoutchouc pour l'utilisation.

- * Fixation de bague TS (ocillon tourner-glisser)

- Observation (porteur de lunettes): Utilisez l'ocillon en caoutchouc en position rétractée.
- Observation (non porteur de lunettes): Utilisez l'ocillon en caoutchouc en position déployée.

FEP-25 LER (ocillon en caoutchouc amovible)

- Digiscoping: Il est possible de monter un support pour appareil photo numérique.
- Observation: Montez un ocillon de sécurité en caoutchouc pour l'utilisation.

FEP-20-60 (ocillon tourner-glisser)

- Observation (porteur de lunettes): Utilisez l'ocillon en caoutchouc en position rétractée.
- Observation (non porteur de lunettes): Utilisez l'ocillon en caoutchouc en position déployée.

F

Оculares para catalejos EDG

- Estos oculares están diseñados exclusivamente para catalejos EDG. No pueden instalarse en el catalejo ED82 ni el catalejo III.
- La adecuación de los oculares varía según el tipo de ocular y el propósito para el cual se use. Consulte la nomenclatura y las ilustraciones en el *Manual del catalejo EDG*.

Adecuación de los oculares para diversos propósitos

FEP-20W/38W/50W/75W (visera de ocular tipo pliegue deslizante)

1. Digiscoping: Puede instalarse una empuñadura para cámara digital.
2. Observación (Persona que utiliza gafas):
La visera de ocular de caucho se alarga 5mm.
3. Observación (Persona que no utiliza gafas):
La visera de ocular de caucho se alarga más de 5mm. (La longitud de alargamiento real varía según el ocular específico utilizado.)

FEP-30W (ofrece dos tipos de visera de ocular: DS y TS)

* Adaptador de anillo DS (visera de ocular de caucho desmontable)

1. Digiscoping: Puede instalarse una empuñadura para cámara digital.
2. Observación: Para el uso instale una visera de ocular de caucho de seguridad.

* Adaptador de anillo TS (visera de ocular tipo pliegue deslizante)

1. Observación (Persona que utiliza gafas):
Utilice la visera de ocular de caucho en la posición retraída.
2. Observación (Persona que no utiliza gafas):
Utilice la visera de ocular de caucho en la posición alargada.

FEP-25 LER (visera de ocular de caucho desmontable)

1. Digiscoping: Puede instalarse una empuñadura para cámara digital.
2. Observación: Para el uso instale una visera de ocular de caucho de seguridad.

FEP-20-60 (visera de ocular tipo pliegue deslizante)

1. Observación (Persona que utiliza gafas):
Utilice la visera de ocular de caucho en la posición retraída.
2. Observación (Persona que no utiliza gafas):
Utilice la visera de ocular de caucho en la posición retraída.

S

Oculari per gli EDG Fieldscope.

- Questi oculari sono progettati esclusivamente per gli EDG Fieldscope. Non possono essere applicati al Fieldscope ED82 o al Fieldscope III.
- L'adattabilità degli oculari differisce a seconda del tipo di oculare e dello scopo per cui viene utilizzato. Far riferimento alla nomenclatura e alle immagini del *Manuale dell'EDG Fieldscope*.

Adattabilità degli oculari ai vari scopi

FEP-20W/38W/50W/75W (paraocchιο ruota-e-scorri)

1. Digiscoping: È possibile applicare la forcella della fotocamera digitale.
2. Osservazione (Utenti con gli occhiali):
Il paraocchιο in gomma viene esteso di 5 mm.
3. Osservazione (Utenti senza occhiali):
Il paraocchιο in gomma viene esteso di più di 5 mm. (La reale lunghezza estesa differisce a seconda del particolare oculare utilizzato.)

FEP-30W (offre due tipi di paraocchιο: DS e TS)

* Accessorio anello DS (paraocchιο in gomma rimovibile)

1. Digiscoping: È possibile applicare la forcella della fotocamera digitale.
2. Osservazione:
Applicare un paraocchιο di sicurezza in gomma per l'utilizzo.

* Accessorio anello TS (paraocchιο ruota-e-scorri)

1. Osservazione (Utenti con gli occhiali):
Utilizzare il paraocchιο in gomma in posizione ritratta.
2. Osservazione (Utenti senza occhiali):
Utilizzare il paraocchιο in gomma in posizione estesa.

FEP-25 LER (paraocchιο in gomma rimovibile)

1. Digiscoping: È possibile applicare la forcella della fotocamera digitale.
2. Osservazione: Applicare un paraocchιο di sicurezza in gomma per l'utilizzo.

FEP-20-60 (paraocchιο ruota-e-scorri)

1. Osservazione (Utenti con gli occhiali):
Utilizzare il paraocchιο in gomma in posizione ritratta.
2. Osservazione (Utenti senza occhiali):
Utilizzare il paraocchιο in gomma in posizione estesa.

I

Окуляры для зрительных труб EDG Fieldscope

- Данные окуляры предназначены исключительно для зрительных труб EDG Fieldscope. Они не могут прикрепляться к зрительным трубам Fieldscope ED82 или Fieldscope III.
- Пригодность окуляров отличается в зависимости от типа окуляра и цели его использования. Пожалуйста, обращайтесь к номенклатуре и иллюстрациям в *Руководстве по эксплуатации EDG Fieldscope*.

Пригодность окуляров для различных целей использования

FEP-20W/38W/50W/75W (наглазник поворотнo-выдвигного типа)

1. Фотосъемка с помощью цифровой камеры (digiscoping):
Может быть подсоединен кронштейн для цифровых фотокамер.
2. Наблюдение (пользователи, носящие очки):
Резиновый наглазник выдвигается на 5 мм.
3. Наблюдение (пользователи, не носящие очки):
Резиновый наглазник выдвигается более чем на 5 мм. (Фактическая длина в выдвинутом состоянии может отличаться в зависимости от конкретного используемого окуляра.)

FEP-30W (предусмотрено два типа наглазников: DS и TS)

* Переходное кольцо DS (снимаемый резиновый наглазник)

1. Фотосъемка с помощью цифровой камеры (digiscoping):
Может быть подсоединен кронштейн для цифровых фотокамер.
2. Наблюдение:
Прикрепите предохранительный резиновый наглазник для использования.

* Переходное кольцо TS (наглазник поворотнo-выдвигного типа)

1. Наблюдение (пользователи, носящие очки):
Используйте резиновый наглазник в сложенном положении.
2. Наблюдение (пользователи, не носящие очки):
Используйте резиновый наглазник в выдвинутом положении.

FEP-25 LER (снимаемый резиновый наглазник)

1. Фотосъемка с помощью цифровой камеры (digiscoping):
Может быть подсоединен кронштейн для цифровых фотокамер.
2. Наблюдение:
Прикрепите предохранительный резиновый наглазник для использования.

FEP-20-60 (наглазник поворотнo-выдвигного типа)

1. Наблюдение (пользователи, носящие очки):
Используйте резиновый наглазник в сложенном положении.
2. Наблюдение (пользователи, не носящие очки):
Используйте резиновый наглазник в выдвинутом положении.

Ru